

**PARITAIR SUBCOMITÉ VOOR HET KOETSWERK**

**SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA CARROSSERIE**

**Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2007**

**Convention collective de travail du 21 juin 2007**

**BRUGPENSIOEN VANAF 58 JAAR**

**PRÉPENSION À PARTIR DE 58 ANS**

In uitvoering van artikel 16 § 1 van het nationaal akkoord 2007-2008 van 24 mei 2007.

En exécution de l'article 16 § 1 de l'accord national 2007-2008 du 24 mai 2007.

**HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied**

**CHAPITRE I. - Champ d'application**

Artikel 1.

Article 1<sup>er</sup>.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werkiieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het koetswerk.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui rassortissent à la Sous-commission paritaire pour la carrosserie.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werkiieden" verstaan: de werkiieden en de werksters.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

**HOOFDSTUK II. - Brugpensioen vanaf 58 jaar**

**CHAPITRE II. - Prépension à partir de 58 ans**

Art. 2.

Art. 2.

In toepassing van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, wordt de regeling brugpensioen uitgebreid tot de werkiieden van 58 jaar en ouder die worden afgedankt om elke andere dan een dringende reden.

En application de l'article 3 de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, le régime de prépension est étendu aux ouvriers âgés de 58 ans et plus, licenciés pour toute autre raison que le motif impérieux.

Art. 3.

Art. 3.

De regeling zoals bepaald in artikel 2 doet geen afbreuk aan bestaande sectorale regelingen, die het brugpensioen onder bepaalde voorwaarden mogelijk maken vanaf een lagere leeftijd.

La disposition prévue à l'article 2 ne porte pas préjudice aux dispositions sectorielles existantes qui permettent le départ en prépension sous certaines conditions à partir d'un âge inférieur.

**HOOFDSTUK III. - Geldigheid**

**CHAPITRE III. - Validité**

Art. 4.

Art. 4.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2007 en treedt buiten werking op 30 juni 2010.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2007 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2010.